

pleja para adaptar el significado original a los fines de DeFeis, así, el núcleo argumental se pliega a los temas y a los problemas actuales. Los personajes, ora monolíticos, ora modernos, evidencian en cualquier caso que seguimos enfrentándonos a cuestiones antropológicas de origen antiquísimo. DeFeis plantea problemas como el papel de la mujer o el antibelicismo: la guerra no ha cambiado y tampoco lo ha hecho la disposición humana a la venganza. El álbum fue compuesto en el contexto de la Guerra de Yugoslavia, la de Irak y la matanza en la Columbine High School, muestras indicativas de que una sociedad irrespetuosa con

el sistema de valores sufre el castigo de sus propias Erinias.

En definitiva, Liverani ofrece en este libro una interesante y original aportación al estudio de la recepción de los clásicos en la actualidad que invita a acercarse a las manifestaciones de la cultura popular con otro talante y a descubrir sus posibilidades.

Helena González Vaquerizo
Universidad Autónoma de Madrid



GÓMEZ LLAUGER, Núria; SERRA CASALS, Enric
100 llatinismes més vius que mai
Valls: Cossetània Edicions, 2014, 223 p.
ISBN 978-84-9034-229-9

El present exemplar s'insereix en la col·lecció «De Cent en Cent», una sèrie de volums compostos per llistes de cent ítems amb un eix temàtic comú. En aquest cas, el llibre que presentem (número 26 de la col·lecció) inclou cent expressions llatines emprades encara habitualment en llengua catalana.

Al pròleg, els autors hi volen deixar constància de la seva intenció a l'hora d'elaborar el volum. Es tracta de la proposta de fer un breu estudi historicetimològic de cent locucions o vocables emprats sovint en llengua catalana dins de diverses branques: parlar popular, àmbit jurídic, científic, etcètera.

Cada capítol consta de la definició breu i concisa del mot o de l'expressió llatina que es vol comentar, juntament amb l'ús que se'n fa dins del català actual. A continuació, s'ofereix una breu història de l'expressió o del mot, des de l'anàlisi etimològica fins a les paraules que provenen del llatí fins a la qüestió. En alguns casos, fins i tot s'hi inclouen fragments de textos d'autors llatins (sempre amb la traducció), a fi d'il·lustrar l'ús del mot o de l'expressió amb un exem-

ple molt entenedor. En tots els casos, es pren com a referència el DIEC2 per oferir les definicions, i, quan es tracta dels textos traduïts, els autors es basen en versions de la Fundació Bernat Metge. Finalment, cada capítol conclou amb un breu subapartat que rep el títol d'«Extra» i que, en tots els casos, és una pregunta dirigida al lector en relació amb la paraula o el sintagma analitzat.

Tancant la publicació, el volum consta d'un capítol extra amb les respostes corresponents a aquestes breus endevinalles i, a continuació, una llista dels llatinismes que apareixen al llibre per ordre alfabètic.

A tall d'exemple, podem veure el cas de l'expressió número 46 (*in situ*), que els autors cataloguen com un sintagma preposicional en cas ablatiu i del qual deriven les paraules catalanes *situar* o *situació*. En aquest capítol, es pregunta al lector quin és el nom en anglès d'un lloc web, és a dir, una *site*, paraula que prové del mot llatí *situs*.

Atès que es tracta d'un volum de caràcter divulgatiu, el seu format de capítols breus i la redacció amb un vocabulari pla i entenedor fan que llegir-lo sigui fàcil i amè. No

obstant això, no es tracta d'una publicació sense profunditat, centrada en l'aspecte merament estilístic o formal. En poc més de dues-centes pàgines, els seus autors, Núria Gómez (doctora en Filologia Clàssica) i Enric Serra (màster en Filologia Catalana), han combinat encertadament un estudi seriós i acurat des del punt de vista etimològic, històric i semàntic, i, d'altra banda, han

emprat un to proper, fàcil i lleuger, molt entenedor i accessible per a un públic aliè al món de la filologia.

Manuel Montoza Coca
 Universitat Autònoma de Barcelona

